

English	译文
<p>BRO BRANHAM</p> <p>Good morning friends.</p>	<p>伯南汉弟兄：</p> <p>早上好，朋友们。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Welcome to good morning friends podcast where we bring the latest news and updates to you, the Bride around the world.</p> <p>Well, good morning and welcome everyone. Today's Saturday December 13th and I'm Stephen Tutani in Harare, Zimbabwe.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>欢迎收听 “早上好朋友们”播客。我们将给你们，世界各地的新妇，带来最新的消息和动态。</p> <p>早上好，欢迎大家。今天是12月13日，星期六。我是司提反·图塔尼，现在在津巴布韦的哈拉雷。</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>And good morning to the Bride around the world. This is Brother J.T also here in Harare, Zimbabwe.</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>世界各地的新妇，早上好！我是约拿·图塔尼弟兄，同样在津巴布韦的哈拉雷。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Welcome J.T. Great to be on the podcast with you this morning.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>欢迎你，约拿·图塔尼！很高兴今天上午能和你一起主持播客。</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>Appreciate it.</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>谢谢你！</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Well to those of you who don't know, Jonah is my younger brother. Brother William's away this weekend. He's taking a break after a busy schedule in Arizona. And we've done a lot of things together with my brother here, but we've never hosted a podcast together. So this is a first and we're looking forward to what the Lord has in store for us.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>可能有些听众还不了解，约拿是我的弟弟。威廉弟兄这个周末不在。在亚利桑那州繁忙的行程结束后，他正在休息。我和弟弟一起做过许多事，但我们从来没有一起主持过播客，所以这是第一次，我们也很期待主为我们所预备的一切。</p>

<p>BRO JONAH</p> <p>Oh, certainly. It's great, man. And thank the Lord for allowing us to work for Him and doing this together as well.</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>确实如此，真的太好了！感谢主，让我们能够为祂做工，并且能让我们一同来服侍。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Yes, very special privilege, that is. You know, I was thinking before we started this podcast, how Brother Joseph talking to the young people was talking about decisions and how we make hundreds of them every day. And some of these decisions change our lives. And how Brother Branham was talking about that you are today what you are because a decision you made five years ago. And five years from today, same thing. And just thinking that, man, we're here because our dad made a decision to follow the Lord Jesus and accept this message. And I remember the testimony of how he came across the message. I'm sure you did too. It's pretty incredible.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>是的，这的确是非常特别的荣幸。你知道吗，在我们开始这个播客之前，我一直在想，约瑟弟兄跟年轻人说话时提到“决定”这件事，谈到我们每天要做成百上千个决定，而其中有些决定会改变我们的一生。还有伯南汉弟兄也讲过，你今天成为怎样的你，是因为你五年前做出的一个决定。而从今天再往后五年，也是同样的。想到这里，就觉得哇，我们今天能在这里，正是因为我们的爸爸当年决定跟随主耶稣，接受这信息。我还记得他是怎样接触到这信息的那个见证，我想你也记得，那经历实在不可思议。</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>Yes, it is. You know, he was, you know, back in high school and it was, I think, was in between classes. And he's just walking down the corridor and he's walking past his classroom. And he looks inside and there's a whole bunch of young students. And there's like, you know, out of curiosity, he pops inside. And lo and behold, there was a Brother Godwin who was introducing the message to that group of young people. And yeah, that was his turning point. He made his decision and that's how the candle got lit. And can you imagine, that's almost 50 years ago?</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>是的，确实如此。你知道，那时候他还在读高中，我记得是在课间，他正沿着走廊走，路过教室时朝里面看了一眼，发现里面有一大群年轻的学生。然后你知道，出于好奇，他就走了进去。结果你猜怎么着，就是戈德温弟兄在那里，正在向那群年轻人介绍这信息。没错，那就是他的转折点。他做出了决定，信仰的火苗就此被点燃。你能想象吗？那已经差不多是五十年前的事了。</p>
<p>BRO STEPHEN</p>	<p>司提反弟兄：</p>

Wow. That's amazing. And to think that decision 50 years ago affected us today, and just how that life had such an influence on us, how he loved the Word, would talk about it with enthusiasm, love to testify. And just remember when we had questions and would go to him and ask and expect him to give an answer, it would be like, go back and listen to that message. And that's where your answer lays. And then come back, we'll fellowship about it.	哇，真是太奇妙了！想一想，五十年前的那个决定，竟然影响到了今天的我们；还有那样的一生，对我们产生了何等深远的影响——他是那么爱神的话，谈论时总是充满热情，喜欢作见证。还记得当我们有问题时，就会去找他、问他，还期待他直接给出答案，而他总会这样说：“回去再听一遍那篇信息，答案就在那里。然后回来，我们再一起交通。”
BRO JONAH Yeah, it was, I'm sorry to say, I'm ashamed to say, you know, sometimes it was a little exasperating. You know, you got a question, just tell me the answer, you know.	约拿弟兄： 是啊，确实是这样。说来惭愧，有时这真有点儿恼人。你知道的，我明明有个问题，那直接告诉我答案不就好了嘛..
BRO STEPHEN Right. Hahaha...	司提反弟兄： 没错，哈哈...
BRO JONAH But, well, thank God for Acts 17:30. He says, the Bible says, The times of ignorance. God winks it.	约拿弟兄： 不过，感谢神，正如使徒行传第 17 章 30 节，经文所说的：“世人蒙昧无知的时候，神并不鉴察。”
BRO STEPHEN I'm glad the Lord winked.	司提反弟兄： 我真高兴主当时不监察。
BRO JONAH I'm glad. Because that was gold. You know, it was the best training ever, ever, totally. Oh, wow!	约拿弟兄： 我真的很高兴。因为那就是金子，你知道，那完全是我经历过的最好的训练。哦，哇！
BRO STEPHEN And also, I mean, it was right at the time when VGR was had really harnessed technology to	司提反弟兄： 而且我还想说，那正好是在神之声录音真正把科技充分运用起来、以前所未有的规模把神的话传出去的那个时

get the Word out on a scale that had never been done before. And we just caught right on to that. And by the time the Lord took him home, he had made it very clear that, boys, it's the Word or nothing.	期。我们也立刻就跟上了这一切。等到主接爸爸回天家时，他已经说得很明白：孩子们，要么是神的道，要么什么也不是。
BRO JONAH Yes. Kind of like the Bar-Jonah and his boys, right?	约拿弟兄： 是的，就像是巴约拿和他同伴们，对吗？
BRO STEPHEN Yes, absolutely. I remember Brother Branham saying that when Peter met the Lord, he says the Lord Jesus didn't only know him, but He knew his godly old father. And that was the case with us, too. And what's amazing, it's like, man, we here have to do the same thing for our kids now. Keeping that same Word before them.	司提反弟兄： 是的，绝对是这样。我记得伯南汉弟兄说，当彼得遇见主时，主耶稣不仅认识他，还认识他那位敬虔的老父亲。我们的情况也是如此。而更奇妙的是，如今我们在这里也要为自己的孩子做同样的事——始终将那同样的道摆在他们面前。
BRO JONAH I mean, it's great and maybe even a lot better now that we now have all these resources and a community of tape people around the world to keep this Word before the next generation.	约拿弟兄： 说真的，真是太好了，甚至可能比过去更好，现在我们拥有了所有这些资源，还有一个遍布世界各地的磁带子民共同体，把这道，始终摆在下一代面前。
BRO STEPHEN Amen. It's kind of like he said, we're living here at the darkest hour, but then Jesus came and called.	司提反弟兄： 阿们。这就有点像他所说的，我们正生活在最黑暗的时刻，但这时，耶稣来了并呼唤。
BRO JONAH Amen. Yes, sir!	约拿弟兄： 阿们，是的！
BRO STEPHEN That was an amazing service last Sunday.	司提反弟兄： 上个主日的聚会真是太棒了！

<p>BRO JONAH</p> <p>I loved it. I loved it. I loved it!</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>我爱那场聚会！我爱它，我爱它！</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Massive faith booster. We got that part. I love how he showed how, you know, it was super important that Martha saw that Jesus Christ was the promised Word for their day made manifest. And that kind of unlocked the rest of the blessings there.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>那极大地增强了我们的信心。我们领会了那个部分！我很喜欢他展现的方式，你知道的，那一点非常重要，就是马大看到耶稣基督正是为他们那个时代所彰显的应许之道。这样一来，其余的福分也随之被开启了。</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>Oh, yeah. And he says, 『Everything the Word had been saying about Him, there He was. 』</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>哦，是啊。他说：『圣经中关于祂的一切论述，都在祂身上应验了。』</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>There He was! Wow. I remember that. And, you know, we could say the same thing about our day. Everything that the Word's been saying about how He will manifest Himself in this day. He is Hebrews 13:8. The Master is speaking through human lips. Brother Branham says this best here.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>都在祂身上应验了！哇，我记得那句话。而且，你知道的，我们也可以用同样的话来形容我们的时代，就是圣经中所有关于祂将如何在这时代彰显的论述。祂就是希伯来书十三章八节所说的。主正在通过人的口说话。伯南汉弟兄对此讲述的最好。</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>Absolutely, good!</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>绝对的好！</p>
<p>播放了一段先知的讲道录音：</p> <p>205 Come now! Backslider, come now. Sinner, come now. This is the time. The Master has come and He calls for you. He is calling you. You say, "How do I know?" He is using my voice. If He uses my voice to tell sickness, afflictions and things, don' t you know He is calling also for sin? Come out! Come now, this may be the last opportunity you' ll ever have.</p>	<p>译文：</p> <p>205 此刻就来吧！背道的人，此刻就来吧。罪人，此刻就来吧。就是此时——主已经来了，祂在呼唤你。祂正在呼唤着你。你说：“我如何知道呢？”祂正在使用我的声音。如果祂使用我的声音说出疾病、苦难和各种事情，难道你不知祂也在为罪恶而呼唤你吗？从罪恶中出来！此刻就来吧，这或许是你最后的机会了。</p>

64-0213 — Then Jesus Came And Called Rev. William Marrion Branham	64-0213 — 这时耶稣来了并呼唤 威廉·玛利安·伯南汉牧师
BRO JONAH Glory! Oh, boy. What an anointing. Wow. That's awesome. I mean, like the Eagles Gathering Letter said, whatever you have need of, the Master has come and gives it to you. Praise the Lord! The Lord certainly did just that for His Bride around the world.	约拿弟兄： 荣耀啊！哦，天哪。何等的一个恩膏啊！哇！太棒了。我想说，就像《群鹰聚集书信》里所说的，无论你有什么需要，主已经来了并要赐给你。赞美主！主确实为祂在全球的新妇如此成就了。
BRO STEPHEN Yes, He did! He absolutely did!	司提反弟兄： 是的，祂如此成就了！祂确实成就了！
BRO JONAH Amen. Praise His wonderful Name!	约拿弟兄： 阿们！赞美祂奇妙的名！
音乐	
BRO STEPHEN To start off our episode today, we have some incredibly exciting news coming out of Burundi, located in the heart of East Africa. It's a pretty historic milestone for the Bride in Burundi. As of December 1st, we're pleased to introduce Brother Aristide as Burundi's new VGR representative. Our Brother Aristide isn't stepping into unfamiliar territory, he's been deeply involved in VGR work in Burundi as a translation proofer and voice translator for the Kirundi translation work. Kirundi is their primary language, so our brother's knowledge of the message is understanding of their language, and the burden that the Lord put on his heart for the Burundi believers to have access to the Message make him very well prepared for this role.	司提反弟兄： 今天节目的开头，我们要分享一些来自东非中心布隆迪的振奋人心的消息。这对布隆迪的新妇来说是一个历史性的里程碑。我们很高兴地向大家介绍，从 12 月 1 日起，阿里斯蒂德弟兄成为布隆迪新任神之声录音代表。我们的阿里斯蒂德弟兄并非初涉此领域，他长期以来一直深度参与在布隆迪的神之声工作，担任基隆迪语翻译校对和语音翻译(配音)工作。基隆迪语是布隆迪的主要语言，所以我们弟兄对信息的认识以及对他们语言的理解，还有主在他心中为布隆迪信徒能够接触到信息而放置的那份负担，使他完全胜任这一职责。

<p>BRO JONAH</p> <p>The timing of his appointment is significant because something momentous is about to happen in Burundi. Something that has never happened before in this country. For the very first time, their Agapao tablets are coming to Burundi.</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>此次任命时机意义非凡，因为布隆迪即将迎来重大事件。这在该国是前所未有的。那就是，爱加倍平板电脑将首次进入布隆迪。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Praise the Lord!</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>赞美主！</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>Oh, that sure is good news. We all heard in a recent podcast that thousands of tablets were approved to be shipped from China to several different nations. Well, Burundi was among them. We have 1,500 tablets that will be shipping to Burundi shortly, and distribution is planned to begin here soon in this coming year, 2026.</p> <p>This means 1,500 message-believing families who through the years could hardly listen to tapes due to the language barriers or lack of means will soon have the complete Message of Brother Branham right in their homes. And this will include the sermons that are translated in their local language, Kirundi.</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>哦，那真是个好消息啊！我们在近期的播客里都听说了，数千台平板电脑已获准从中国发往多个国家，而布隆迪正是其中之一。我们将有 1,500 台平板电脑即将运往布隆迪，相关的分发工作也计划在即将到来的 2026 年展开。</p> <p>这意味着，将有 1,500 个相信信息的家庭，那些多年来因为语言障碍或条件有限，几乎无法聆听磁带的家庭，很快就能在自己家中直接拥有伯南汉弟兄完整的信息！而且其中还包括了翻译成他们本地语言基隆迪语的信息讲道。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Hey, Jonah, you thinking what I'm thinking?</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>嘿，约拿，你在想和我一样的事吗？</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>Maybe the last one is coming from Burundi?</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>或许最后一位来自布隆迪？</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Exactly right! That would be awesome. Well, if you remember, Kirundi was one of the newer</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>完全正确！这实在太棒了。大家或许还记得，基隆迪语</p>

<p>languages that VGR was working on. And already the Kirundi translation team has 10 audio translations completed with many more sermons at different stages of production. This is pretty remarkable because this team is a newly formed team, and the majority of them, they work part-time, maintaining their full-time jobs to support their families. Yet the Kirundi translation work continues to progress beautifully. It just shows that this team is deeply dedicated.</p>	<p>是神之声正在推进的新语种翻译工作之一。目前基隆迪语翻译团队已完成 10 篇讲道的音频翻译配音，还有更多篇讲道正处于不同制作阶段。这实在令人惊叹，因为这是一个新组建的团队，而且大多数成员都是兼职参与这项工作，他们还要兼顾全职工作来养家糊口。尽管如此，基隆迪语的翻译工作进展得非常顺利。这充分说明了这支团队的全然投入与奉献。</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>Oh, I agree. Considering how much time is required to produce a quality job, as a translator, you need three things: You need the burden, which no doubt these brothers have. The skill set and then the time. I've done translation before and this is no easy feat.</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>哦，我完全同意。考虑到要完成高质量的翻译工作需要花费大量时间，作为一名译者需要具备三个要素：需要心怀负担——这些弟兄们无疑已经具备；其次是专业技能；然后就是时间。我自己也做过翻译，这绝对不是一件容易的事。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>You're right. We're very thankful that the Lord's brought this translation team this far. And still, the work ahead of them is pretty substantial, especially our Brother Aristide, who faces significant responsibilities such as provisioning these 1,500 tablets, updating them, ensuring they're fully charged, working on the registration lists of families throughout the country. It's a massive undertaking. But our brother is not alone. Brother Amissi, who is the librarian, will continue his faithful work alongside Brother Aristide.</p> <p>And the library in Bujumbura, the capital, remains open, welcoming visitors who come to read sermon books, listen to tapes, pray, and have quiet time with the Lord. This library has really been a spiritual oasis for the believers</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>你说得对。我们非常感恩主把这个翻译团队带到如今这个地步。当然，摆在他们面前的工作仍然相当繁重，特别是我们的阿里斯蒂德弟兄，他肩负着重要的职责，比如调配这 1500 台平板电脑、进行系统更新、确保全部充满电，还要处理全国范围的家庭登记名单。这是一项非常庞大的工程。但我们的弟兄并非孤军奋战。担任图书管理员的阿米西弟兄，将继续与阿里斯蒂德弟兄一道忠实地工作。</p> <p>位于首都布琼布拉的图书馆仍然对外开放，迎接前来阅读讲道书籍、聆听磁带、祷告并与主相处进行安静时刻的访客。对于居住在布琼布拉的信徒来说，这间图书馆真可谓是一处属灵的绿洲。而很快，就连那些居住在偏远地区从未有机会前往图书馆的家庭，也将能像你我一样，在自己家中、用自己的语言，就能接触到完整的信</p>

who live in the city of Bujumbura. But soon, even those families in the remote areas who could never travel to the library will soon have access to the full message library, just like you and I, right in their own homes and in their own language. This is truly the beginning of something extraordinary in Burundi.	息库。这的确是布隆迪非凡篇章的开端。
<p>BRO JONAH</p> <p>That's very true, Brother Stephen. This is really exciting what's happening. And of course, we know when God is moving and, you know, great work is going on, the enemy is always trying to block and prevent blessings from reaching God's children. So we'll be praying for them and praying for all the work going on in Burundi and the entire Kirundi translation team.</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>你说得非常对，司提反弟兄。现在发生的一切真是令人振奋。当然，我们也知道，当神在动工，伟大的工作正在展开时，敌人总会试图拦阻，不让福分临到神的儿女。因此我们要为他们祷告，为布隆迪正在进行的一切工作，以及整个基隆迪语翻译团队祷告。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Amen. Well, Brother Aristide and Brother Amissi, the believers in Burundi, the translation team, you heard that. The believers are going to be praying for you, and we can't wait to start receiving all the updates and reports from the distribution trips that you're going to be going on and what the Lord's doing in the progress of the work in your country!</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>阿们！阿里斯蒂德弟兄、阿米西弟兄、还有布隆迪的信徒们以及翻译团队的各位，你们都听到了，众信徒都会为你们祷告！我们也迫不及待地想要收到你们即将进行的分发工作的所有最新动态和报告，期盼着主在你们国家这项工作的推进过程中所成就的一切！</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>Amen!</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>阿们！</p>
音乐	
<p>BRO JONAH</p> <p>YF events are really taking off around the world. After the one that happened in Bulawayo and another one in Mexico and Arizona, Sierra Leone is right next in line for</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>YF(青年根基)的活动正在世界各地蓬勃展开。继布拉瓦约、墨西哥和亚利桑那州的活动之后，塞拉利昂就要迎来这巨大的福分了。青年根基将在塞拉利昂举办一次青</p>

<p>this huge blessing. YF is holding a youth camp in Sierra Leone, and our Brother Musa, who's the office manager there, he's just sent us a report of the expectation of what the Lord's about to do for the young people in a few days coming up. So we got a report, a little audio report that he sent us, and we're going to listen in just now.</p>	<p>年营会，而当地的办事处负责人穆萨弟兄刚刚给我们发来了一份报告，分享他对主在接下来几天里要在年轻人当中所要成就之事的期待。我们收到了他发来的一段简短音频报告，现在就一起来听一听。</p>
<p>BRO MUSA</p> <p>Good morning, saints of God. I am honored to greet you all in the Name of our Lord and Savior, Jesus Christ. What a wonderful and significant day for the youth in Sierra Leone. Towards the end of this year, December 2025, there will be an exciting event for the young believers.</p> <p>The Young Foundation in Sierra Leone will be hosting our first time youth camp. As young adults and children of today are facing so many distractions and temptations in the world today, this activity preparation has been purely designed for them to provide them with the personal attentions and direction they need to keep their focus on the basic value essential to their life in the Message of the hour.</p> <p>During this three days weekend event, they will be giving an entire day with the delightful fellowship. This week, we are glad to receive some quantities of gift items that were sent by Brother Joseph for the youth, which will be used in the camp. This material will serve as a spiritual blessing and encouragement for them. Praise the Lord!</p> <p>Over 270 youth will be gathered from different parts of Sierra Leone and provincial towns across the district for a weekend of both natural and spiritual blessing. A camp location</p>	<p>穆萨弟兄：</p> <p>神的众圣徒，早上好！我很荣幸奉我们主和救主耶稣基督的名向大家问安。这一天对塞拉利昂的年轻人来说，是一个何等美好、何等意义非凡的日子！在今年年底，也就是 2025 年 12 月，将有一场令人振奋的活动为年轻的信徒们而预备！</p> <p>青年根基将于塞拉利昂举办首次青年营会。鉴于当年轻人和孩子们正面临世界上如此多的干扰与诱惑，这项活动的筹备完全是为他们量身设计的，旨在给予他们所需要的个人关怀和引导，帮助他们把注意力专注在这时代的信息中、对他们生命至关重要的基本价值上。</p> <p>在这个为期三天的周末活动中，他们将用一整天的时间享受美好团契交流。本周，我们欣喜地收到了约瑟弟兄为年轻人寄来的若干礼品物资，这些礼物将在营会中使用。这些物品将成为他们属灵的福分和鼓励。赞美主！</p> <p>来自塞拉利昂各地及该地区各省城镇的 270 多名青年将聚集在一起，共度一个蒙受物质与属灵双重赐福的周末。营地选址在一处风景优美的地方。在最终确定这个营地之前，神之声团队先前往实地考察设施，以确保该地点完全符合活动需求。</p> <p>此次活动场地已确定并租用了，该场地具备所有必要的</p>

<p>was found in the beautiful place. Before final decisions were made for this campground, the VGR team went there to see the facilities and to make sure it would be an appropriate place. The venue has been identified and hired for this event, which has all the necessary facilities for this purpose, an ideal place for this all-important event. Much more preparation is going on for the successful event coming. Expectations will be sky-high for this Royal Seed of God, which are scheduled for December 18 to 21, 2025, at John International Academy School Campus, Bo City.</p> <p>We expect all the participants to arrive on the 18th, December 2025 before the actual date of the event. The schedule includes praise and worship section, quiet time, tape quiz, group discussion, fun game, presentations, and many more. Various leaders are assigned to plan and lead different parts of the camp. We ask that you all continue to remember this upcoming event in your prayer. Shalom. God bless you all!</p> <p>Brother Musa, VGR Office Manager, Sierra Leone.</p>	<p>设施，是举办这场极其重要活动的理想场所。为确保活动圆满成功，各项准备工作正在积极推进中。这场定于2025年12月18日至21日在博城约翰国际学院校区举行的"王室的后裔"营会，正承载着大家极高的期待！</p> <p>我们期待所有参与者能在2025年12月18日活动正式开始前抵达。营会安排包括赞美与敬拜时刻、安静时刻、磁带问答、小组讨论、趣味游戏、分享展示等丰富内容。营会各项环节已安排多位带领者分别策划和带领。我们恳请大家继续在祷告中记念这次即将到来的活动。平安。神赐福你们所有人！</p> <p>——塞拉利昂神之声办事处负责人，穆萨弟兄</p>
音乐	
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Well this next testimony is an interesting one. It comes from a young sister in Tanzania who when she joined primary school communicated to the school leadership that they believe that women should not cut their hair nor wear garments that pertain unto a man such as pants or shorts. This was obviously going against the grain, but like Brother Branham says, One is the majority in God. The hair restrictions were in place when she started school, but by the grace of God, they granted</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>接下来这个见证颇为特别。它来自坦桑尼亚一位年轻的姐妹，她刚入小学时便向学校领导表明了自己的信仰，就是他们相信女性不应剪头发，也不该穿男性的衣服，比如裤子或短裤。这显然与世俗的常规相悖，但正如伯南汉弟兄所说的：『在神里面，一人就是多数。』她入学时，学校确实有关于头发的限制，但蒙神恩典，学校特许她保留长发。</p>

her exclusive permission to keep her hair long.	
BRO JONAH That's awesome!	约拿弟兄： 太棒了！
BRO STEPHEN Since the school was a boarding institution, it was agreed that her parents would come to the school every Saturday to braid her hair and make sure that it looked neat at all times. This arrangement was pretty unique, because no other student had been given such an opportunity at that school.	司提反弟兄： 由于这是一所寄宿制学校，所以双方达成一致：每周六由家长到校为她编梳头发，确保她的头发时刻保持整洁。这样的安排相当特别，因为在那所学校里，没有任何其他学生获得过这样的许可。
BRO JONAH You know what, Brother Stephen? I like people who stand in the face of adversity, man. If you stand for God, God will stand for you. This was a great victory, but it wasn't her last victory, actually. A few years later, this same sister was now in the seventh grade, approaching her final graduation. The students were required to wear pants as part of the Scout uniform. When she heard about this, the girl informed her parents that the school had mandated this decision, but she firmly stated that she could not and would not wear pants as it went against her beliefs. Well, she felt sad about the whole situation, but her family supported her. The girl insisted to the school administration that she would not wear pants because of her Christian faith. During the graduation ceremony, while all the other students wore pants, she proudly wore her skirt. Despite feeling like an oddball at school and	约拿弟兄： 你知道吗，司提反弟兄？我喜欢那些在逆境中依然坚定站立的人。你若为神站立，神必为你站立。这是一场伟大的胜利，但实际上，这并不是她最后一次得胜。 几年后，这位姐妹已经上七年级了，即将迎来毕业。学校要求所有学生必须穿着包含长裤的童子军制服。她得知这个要求后，便告诉了父母这是学校的强制规定，但她坚定地表示：自己不能、也不会穿裤子，因为这违背了她的信仰。 虽然她对整个处境感到难过，但家人始终支持着她。这位女孩坚持向学校管理者表明，因着她的基督信仰，她不会穿裤子。毕业典礼当天，当所有学生都身着长裤时，唯独她自豪地穿着裙子。 尽管在学校和毕业典礼上显得她像一个怪人，但她并不以自己的信仰为耻。她是一名磁带姑娘，最终毕业时身穿长裙、留着长发。她对这两项原则都未曾有过丝毫妥协。

<p>during graduation, she was not ashamed of her beliefs. She is a tape girl and graduated with a long dress and long hair. And she didn't compromise on neither of these things.</p>	
<p>BRO STEPHEN Praise the Lord! What a witness, you know, in front of that whole school being the only one that's she's doing that because of what she believes. And it takes a lot of courage, honestly, to stand up for what you know is right, even as a grown up, and let alone at that younger age where the temptation to fit in or worrying about what others think of you is a pretty big deal. And just like Brother Branham says about the hair, it's like, it's your glory. Wear it with pride. And she certainly did. Like Brother Joseph always says, if we could feel like that, how does God feel about?</p>	<p>司提反弟兄： 赞美主！你知道，在全校师生面前，她是唯一因自己所相信的事而持守此举的人，这真是一位何等的见证人！说实在的，即便是成年人，坚持自己认为正确的事情也需要巨大的勇气，更何况是在她年纪还小的时候，融入群体的诱惑与对他人看法的担忧都是极其大的压力。 正如伯南汉弟兄谈到头发时所说的：那是你的荣耀，自豪地戴上它吧。而她确实做到了！也正如约瑟弟兄经常说的：我们若能体会这份感受，那神对此又会是怎样的感受呢？</p>
<p>BRO JONAH Oh, man! He must be so proud beyond what we could ever feel!</p>	<p>约拿弟兄： 哦，天哪！祂心中的自豪，必定远超我们所能体会！</p>
<p>BRO STEPHEN Proud Papa God.</p>	<p>司提反弟兄： 自豪的阿爸父神。</p>
<p>BRO JONAH You know this little army of uncompromising believers is rising from around the world. There's actually a similar testimony too from Cameroon where a sister she stood firm on her belief in the Word while in secondary school. It should have been about time for sports exams and you know how at that particular school the girls were mandated. They were supposed to wear tracksuit pants. So this sister,</p>	<p>约拿弟兄： 你知道，这支不妥协的信徒小小精兵，正在世界各地兴起。喀麦隆也有一个类似的见证，一位姐妹在中学时期立场坚定地持守着她对神话语的信仰。 当时正好快到体育考试的时候，而那所学校规定女生必须穿着运动裤参加考试。于是这位姐妹就为这件事祷告，并且告诉学校管理，她将穿着裙子参赛，并相信自己仍然可以完成跑步比赛。</p>

<p>she went and prayed about it and informed the school administration that, you know, she intended to wear her skirt, believing she could still run in the race.</p> <p>So initially they refused and they're like, no, you can't do that. But finally they accepted a request. And so when the race began, she ran alongside both boys and girls. And guess what? She ended up on the winner's podium, placing second among the winners.</p>	<p>起初他们拒绝了，说：“不行，你不能那样做。”但最后还是接受了她的请求。于是比赛开始时，她和男生女生们一同奔跑。你猜结果如何？她最终站上了领奖台，在获胜者中名列第二！</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Oh, praise the Lord. That's awesome. God is so good. I'm sure it was her reward for her courage to stand for what is right. That actually reminds me of Daniel and the three Hebrew boys. Remember when it says they purposed that they wouldn't defile themselves with the king's meat? And the prince of the eunuchs who was in charge of them was afraid that they wouldn't look as healthy as the rest of them would, and that would put his life in danger. But after he had given them what they asked, it's like, give us 10 days, and he examined them in 10 days, and they were looking fairer and fatter in the flesh, the Bible says, than the rest of them that were there. So the Lord's still doing that for young people who stand for His Word. Oh, that's a great testimony.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>哦，赞美主！太棒了。神实在美善。我相信，这是她勇敢站立、持守正确之事所得的奖赏。这也让我想起了但以理和那三个希伯来少年。还记得经文里说他们立志不以王的膳食玷污自己吗？负责管理他们的太监长担心，如果他们看起来不像其他人那样健康，自己的性命就会因此受到威胁。但在答应了他们的“给我们十天时间。”的请求后，十天后他便察看他们，圣经说，他们的面貌比在那里其余的人更加俊美肥胖。所以，主至今仍在为那些坚守祂话语的年轻人行这些事。哦，这真是个伟大的见证。</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>Praise the Lord!</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>赞美主！</p>
<p>音乐</p>	
<p>BRO JONAH</p> <p>Up next, we have an exciting update about the country of Equatorial Guinea. This country is one of the very few Spanish speaking nations</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>接下来，我们将带来关于赤道几内亚的振奋人心的最新消息。这个国家是非洲大陆上为数不多的讲西班牙语的</p>

<p>on the continent of Africa and it's positioned right along the Atlantic coast there and what makes Equatorial Guinea particularly interesting is its geography. The nation includes both a mainland region and several islands and the capital city Malabo, it sits on one of these islands.</p>	<p>国家之一，位于大西洋沿岸。赤道几内亚最引人注目的是其独特的地理构成——国土同时包含大陆区域和多个岛屿，而首都马拉博就坐落在其中一座岛屿上。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Brother Jose Luis Cham became our VGR representative for this country a few months ago.</p> <p>Brother Jose may be new to the title, but he's certainly not new to the work. For many, many years, he's faithfully served as a representative assistant, building broad knowledge of the work and strong relationship throughout the country.</p> <p>Back in December 2022, a major tablet distribution effort reached across the entire nation and Agapao tablets were delivered to the message-believing families in 10 different cities, both on the island where Malabo is located, and throughout the mainland region. Since that distribution wrapped up, considering that the believers now had the whole VGR library at their fingertips, the decision was made to close the physical library in Malabo and continue serving the Bride in other more efficient ways.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>几个月前，何塞·路易斯·查姆弟兄成为了我们在该国的神之声录音代表。虽然这是何塞弟兄首次担任正式代表职务，但他对这项工作却一点也不陌生。多年来，他一直忠心地担任代表助理，积累了丰富的工作经验，并在全国各地建立了牢固的关系。</p> <p>早在 2022 年 12 月，一项大规模的平板电脑分发行动就覆盖了全国各地，将爱加倍平板电脑送到了 10 个不同城市里相信信息的家庭中，这些城市既包括首都马拉博所在的岛屿，也遍及大陆地区。这次分发结束之后，考虑到信徒们已经可以随时使用完整的神之声录音资料库，于是便决定关闭马拉博的实体图书馆，转而以其他更高效的方式继续服事新妇。</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>It's now been about three years since those tablets were distributed and we're now planning some follow-up trips to each one of the previous distribution points. While planning this, we realized something amazing. Thanks to our Spanish translation team, from</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>自从那些平板电脑分发完成以来，现在差不多已经过去三年了，我们也正在计划前往之前每一个分发点进行后续跟进。在筹划过程中，我们发现了一件非常令人惊喜的事。感谢我们的西班牙语翻译团队，从这些家庭拿到平板电脑直到现在，已有超过 100 篇新的西班牙语讲道</p>

<p>the time the families received their tablets till now, over 100 new Spanish sermons have been translated and added to The Table app. Believers who don't have access to internet and therefore could not update their tablets through the years will now receive a full tape load of over a hundred sermons in their own language.</p>	<p>被翻译出来，并添加到 The Table 筵席应用程序中。那些因为无法上网、这些年来没办法更新平板电脑的信徒，如今将能一次性获得满满上百篇磁带，而且是用他们自己的语言。</p>
<p>BRO STEPHEN Wow. That is a tape load for sure. Wow. 100 new sermons. And I remember when Brother Branham used that term tape load in Christ is the mystery of God revealed. Talking about the stored food, he said, 『Grant it, Lord, that the people might feed thereon and grow fat, as it was, in the grace of God, 』 And no doubt, this group of believers are really going to be growing fat as it was in the grace of God. What a blessing.</p>	<p>司提反弟兄： 哇！哇，这确实称得上是满满一磁带！哇，一百篇新的讲道。我记得伯南汉弟兄在《基督是神奥秘的启示》中用过满满一磁带这个说法。在讲到那储存的食物时，他说：『主啊，请垂听我们的祈求，让人们在神的话语中吃得饱足，在神的恩典中茁壮成长，』毫无疑问，这一群信徒真的会如这话语所说，在神的恩典中茁壮成长。这真是何等大的福分。</p>
<p>BRO JONAH So our Brother Jose is preparing to launch these follow-up trips, most likely starting in the first quarter of 2026. He'll be focusing heavily on the mainland areas where internet connection is not very easily accessible. You know, Brother Stephen, those believers really appreciate these visits more and benefit the most from the Agapao Tablets peer-to-peer feature because they have no internet access.</p>	<p>约拿弟兄： 因此，我们的何塞弟兄正准备启动这些后续跟进行动，很可能在 2026 年第一季度开始。他将重点关注网络连接不便的内陆地区。你知道的，司提反弟兄，这些信徒真的非常珍视这样的探访，由于没有网络，他们从爱加倍平板电脑的点对点传输功能中受益是最多的。</p>
<p>BRO STEPHEN Oh yeah, they certainly do. Those updates will be one of the main to-dos for our Brother Jose and more to that too is he's really taking care of the reality of technology. You know, the tablets, face wear and tear and sometimes</p>	<p>司提反弟兄： 哦，是的，确实如此。这些设备更新将是我们何塞弟兄的主要任务之一。此外，他还需要切实应对技术层面的问题，你知道的，比如平板电脑还有屏幕的磨损、有时充电器故障、电源键卡住、内置 SD 卡弹不出等等，各</p>

<p>charger issues, power buttons that get stuck, internal SD cards that eject and there are many things that can happen. But when they prevent someone from hearing the Word, it becomes a major issue. And you and I have had to deal with it.</p>	<p>种状况都可能发生。但当这些问题阻碍了人们聆听神话语时，就成了一个大问题，这一点你我都有切身体会。</p>
<p>BRO JONAH Oh, it's a big deal, my friend. Thank God VGR does those follow-up trips, you know. Believers who experience an issue with their tablet are normally not very happy, you know? And rightly so. One of them called and said, Brother, I can't hear the Voice anymore. What do you want me to do? Do you want me to die of hunger?</p>	<p>约拿弟兄： 哦，这可真是件大事啊，我的朋友。感谢主，神之声录音能开展这些后续跟进工作。要知道，信徒们如果他们的平板电脑出了问题，通常都会很不开心——这完全可以理解。其中有一位打电话来说：“弟兄，我再也听不到那个声音了。你想让我怎么办嘛？难道要我饿死嘛？”</p>
<p>BRO STEPHEN Now but for real, you can't imagine this Message is, it's our lifeline. We want to have it all the time. Listen to it. Sleep on that Voice. Wake up to it. And can you imagine something stopping you from having access to it? It's a 911, man!</p>	<p>司提反弟兄： 不过说真的，你无法想象这信息有多重要，它就是我们的生命线。我们每时每刻都需要它，聆听着它，伴着那声音入睡，又在那声音中醒来...你能想象突然被切断这供应的感受吗？那简直是紧急情况啊，弟兄！</p>
<p>BRO JONAH Oh, it's a spiritual emergency, man. And I mean, that's why Brother Jose's trip will be a very welcome event by the believers. He will also be taking this opportunity to encourage the young people to stay in the Word and to participate in the monthly tape quizzes. So God bless you richly, Brother Jose, and may the Lord guide your every step in this important work. And to the rest of the bride, let's please be in prayer for the work in Equatorial Guinea. And, you know, another really wonderful element to these visits is that our brother will get to hear</p>	<p>约拿弟兄： 哦，这真的是一场属灵的紧急状况啊，弟兄。说真的，这正是为什么何塞弟兄这次的行程，会如此受到信徒们的欢迎。他也会借着这次机会，鼓励年轻人持守在道中，并参与每月的磁带测验。所以，愿神大大赐福你，何塞弟兄，愿主在这项重要的工作中引导你脚前的每一步！ 也请其余的新妇一同为赤道几内亚的事工祷告。你知道吗，这些探访还有个特别美好的环节，就是我们的弟兄可以亲耳听见、收集关于平板电脑使用情况的反馈和见证，亲眼看到这些平板电脑在信徒日常生活中所带来的</p>

<p>and gather feedback and testimonies related to the use of the tablets. And just to see how much impact these tablets have in the day-to-day lives of the believers. I mean, Stephen, I'm sure you got one or two testimonies of what we come across and what the Lord's doing out here with the tablets.</p>	<p>巨大影响。说真的司提反，我相信你也一定有一两个亲身听到的见证，关于我们在各地所遇见的情况，以及主借着这些平板电脑正在做的事。</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Absolutely. There's a lot of them, you know that. And healing, deliverance from evil spirits, questions being answered, and pastors coming back and be like, hey, this congregation is different since they started listening to the tapes and got the tablet. But this different one comes to mind. It was it's from Kariba, here in Zimbabwe. And this family, they had a break-in, and the robbers came into their home and stole several things through the night, including their Agapao tablet.</p> <p>And you can imagine waking up and it's like the tablet is gone and the rest of the things in the home. And they were very distraught, you know. They were really tried to steal their joy there. Obviously, they spent that day under the clouds, if you will, something like that happening at their home. And they went to sleep again the following night. And when they woke up, the next morning, right in the back where they throw away all their trash, the pit there, there was that tablet. Those robbers came back and dropped it back to them and gave it back to them.</p> <p>And it's like, okay, you can take everything, but I need that Word. That is my life. You know, take everything else. Leave me with the Word. And that's where everything else is going to come back from. So there's many things that</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>当然。你知道的，这样的见证太多了。有得医治的、从邪灵中得释放的、疑问得到解答的见证，还有牧师回来反馈说：“嘿，自从会众开始听磁带、使用平板电脑以后，大家就变得不一样了。”不过有一个特别的见证浮现在我脑海里，发生在津巴布韦的卡里巴。有户人家遭遇入室盗窃，窃贼夜里偷走了许多物品，其中就包括他们的爱加倍平板电脑。</p> <p>你可以想象一下，一觉醒来平板电脑不见了，家里其他东西也都不见了的情景。他们心里非常难过，你知道的，窃贼真的想把他们的喜乐都夺走。显然，那天全家都笼罩在阴云下，毕竟家里发生了这样的事。然而第二天夜里入睡后，次日清晨醒来时，竟在屋后堆放垃圾的土坑里发现了那台平板电脑：窃贼特意回来把平板电脑放回去，还给了他们。</p> <p>这仿佛在宣告：“好吧，你们可以拿走一切，但我需要神的道——那就是我的生命。拿走其他一切吧，但给我留下神的道；因为其它一切，都会从这道中重新得回。”所以，主正在借着这些平板电脑成就许多事情。而我认为其中最伟大的，就是祂把我们带进被提的信心里，祂正在预备我们，迎接祂的来临。</p>

the Lord is doing through those tablets. And I think the greatest of them is His rapture in faith, He's getting us ready for His coming.	
BRO JONAH Amen! We thank the Lord for it. Praise the Lord!	约拿弟兄： 阿们！我们为此感谢主。赞美主！
音乐	
BRO STEPHEN And finally, we just want to take this time to remind you all that God still heals the sick. He still delivers those that are bound just through the tapes going out across the world. We receive this testimony that cements this from Sister Mary, who lives here in Harare. For years, she's been suffering from pain due to arthritis. And earlier this year, the Lord broke that yoke from her while she was listening to a tape. It was a paradox, incredible, but true. Here's her story.	司提反弟兄： 最后，我们想借此机会提醒大家：神至今仍在医治病人，祂依然藉着这些传遍世界的磁带，释放那些被捆绑的人。我们收到一位住在哈拉雷的马利亚姐妹的见证，正印证了这一点。多年来，她一直饱受关节炎的折磨。今年早些时候，当她聆听一篇磁带时，主打破了她身上的枷锁。那真是一个似非而是，它如此令人难以置信，但却是事实。下面就是她的故事。
SIS MARY My name is Sister Mary from Harare, Zimbabwe. I would like to share my testimony with you. I had been suffering from arthritis in my lower back for years. I had been on physiotherapy for some time. At times, I would go there two to three times a week, combined with very heavy painkillers, taking them every day. In March 2025, I was listening to the tape <i>As I Was With Moses</i> . Towards the end of the tape service, Brother Branham was praying for the sick, and surprisingly, a number of people had arthritis. And here I was alone at home, sitting on the couch, suffering from the same thing. In the tape, the prophet would tell the arthritis	马利亚姐妹： 我是马利亚姐妹，来自津巴布韦的哈拉雷。我想和大家分享我的见证。 多年来我一直受腰椎关节炎折磨。我接受理疗已经有一段时间了，有时一周要去两到三次，同时还得每天服用强效止痛药。2025 年 3 月，我在家里聆听《我怎样与摩西同在》讲道磁带。就在那场磁带聚会快结束的时候，伯南汉弟兄正在为病人祷告，出乎意料的是，当时有好几个人都是关节炎。而我当时独自一人待在家里，坐在沙发上，正忍受着同样的病痛。 在磁带里，先知会告诉关节炎的病人抬起脚来跺下，相信并赞美神。我也站起来，照着做了。那是我最后一次

<p>patients to stomp their feet up and down, believing and praising God. I stood up also and did the same. That was the last time I took painkillers and physiotherapy.</p> <p>I'm now completely healed of the back pain. Truly, He's Jesus Christ the same yesterday, today, and forever. I can't afford to miss press play. Brothers and sisters, the tape works, it's more real than anything you can see with your eyes, anything you can feel, anything you can taste. The tape, the Message of the hour, the tape, oh, is so, so powerful, if only you can believe it. God bless your saints. Amen!</p>	<p>服用止痛药和接受理疗。</p> <p>如今我的腰痛已完全得医治。诚然，祂就是那位昨日、今日、直到永远是一样的耶稣基督。我绝不能错过按下播放键的机会。弟兄姐妹们，这磁带的功效是真实的，比你眼睛所见、你所能感觉的、你所能尝到的一切都要真实。这磁带，这时代的信息，这磁带，噢...它是如此、如此有能力，只要你能相信！愿神赐福众圣徒。阿们！</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>And praise the Lord! I mean, Brother Stephen, the Lord is wonderful. I remember growing up and we're little kids, you know, and seeing Sister Mary as like one of the mothers around. We never, I mean, I never expected like that would be here today and we're all pressing play together and just seeing God's mighty, wonderful hand just moving like that. It's amazing!</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>赞美主！说真的司提反弟兄，主真是太奇妙了！我记得小时候，我们还是小孩子的时候，马利亚姐妹就像我们身边的母亲辈一样。我们从来——我是说，我从没想过到今天我们会一起按下播放键，亲眼见证神大能而奇妙的手如此运行——真是太奇妙了！</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>The Lord's been good, hasn't He?</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>主真是美善，不是吗？</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>It's amazing. Oh, He definitely!</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>太奇妙了...噢，祂绝对如此！</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>You can tell she was having a revival there. And we all are having a revival around the world. Pressing play and listening to that Word!</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>能感受到，马利亚姐妹经历了一场复兴。而此刻，我们在世界各地的人都在经历复兴——按下播放键，聆听神的道！</p>
<p>BRO JONAH</p>	<p>约拿弟兄：</p>

Yes, sir, we sure are.	是的，我们确实如此。
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Well, believe it or not, we've come to the end of our episode today. Be sure to be looking for updates during the week on Branham.org, WhatsApp channels, and our Lifeline app. And J.T, thank you so much. Great being with you on the podcast. You did awesome. Really good! Like you always do.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>不知不觉，我们今天的节目就要结束了。请大家一定要记得关注本周在 Branham.org 网站、WhatsApp 频道以及我们生命线应用程序上的最新动态。</p> <p>约拿·图塔尼，非常感谢你，很高兴能和你一起主持播客。你的表现一如既往地出色，真的特棒！</p>
<p>BRO JONAH</p> <p>Thank you, sir. Appreciate it. It's been an honor being here.</p> <p>And as always, thank you so much for joining us today. Lord willing, we look forward to seeing you next week. Until then, God bless you and shalom.</p>	<p>约拿弟兄：</p> <p>谢谢你，我非常感激。能在这里真是我的荣幸。</p> <p>也一如既往地感谢各位今天的收听。若主愿意，我们期待下周再与大家相聚。我们下次再见，愿神赐福你们，平安！</p>
<p>BRO STEPHEN</p> <p>Shalom.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>平安。</p>



<https://svfellowship.info/zh/%e5%8f%98%e9%80%9f%e5%99%a8-%e6%9c%8b%e5%8f%8b%e4%bb%ac%e6%97%a9%e4%b8%8a%e5%a5%bd/>